

**DELFIN SRL - Società Unipersonale**

Società soggetta a direzione e coordinamento da parte della Delfin Holding S.r.l.

📍 STRADA DELLA MERLA, 49/A  
10036 SETTIMO T.S.E (TO) ITALY  
📞 T + 39 011 800 55 00  
F + 39 011 800 55 06  
✉️ DELFIN@DELFINVACUUMS.IT  
🌐 DELFINVACUUMS.COM

🔍 C.C.I.A.A. TO 829720  
Tribunale TORINO 24/96  
CAP. SOC. 210.000,00 I.V.  
Sede Legale C.so Venezia, 63  
10147 TORINO  
C.F./P.IVA 06998930017

## **Benaming van de apparatuur: Industriële stofzuigers**

**Conform voor stofafzuiging in zones geclassificeerd als Z22 met potentieel explosieve atmosferen.  
ATEX-RICHTLIJN 2014/34/EU**



**DM32BL**



**Handleiding voor gebruik en onderhoud  
Originele en officiële handleiding  
Herz.07/07/2020**

### **Voor uw veiligheid...**

Lees deze gebruikers- en onderhoudshandleiding en de bijlagen zorgvuldig door voordat u de stofzuiger in gebruik neemt, om een correct gebruik te garanderen en om gevaar of lichamelijk letsel voor de gebruiker te voorkomen.

**AZIENDA CON SISTEMA  
DI GESTIONE QUALITÀ  
CERTIFICATO DA DNV  
= ISO 9001 =**



Deze handleiding geeft u alle nodige informatie voor het gebruik en onderhoud van uw stofzuiger. De goede werking en duurzaamheid zijn afhankelijk van goed onderhoud en zorgvuldig gebruik.

Voordat dit specifieke model de fabriek verliet, werd het aan strenge testen onderworpen om maximale betrouwbaarheid te garanderen. Het is echter noodzakelijk te controleren of de stofzuiger tijdens het vervoer geen structurele schade heeft opgelopen die de werking en de veiligheid in gevaar zou kunnen brengen.

Deze handleiding moet worden beschouwd als integraal deel van de stofzuiger en moet die vergezellen tot hij wordt afgedankt. In geval van verlies of beschadiging moet bij **Delfin** een vervangend exemplaar worden aangevraagd.

De technische informatie in deze handleiding is eigendom van **Delfin** en moet als vertrouwelijk worden beschouwd.

Reproductie, zelfs gedeeltelijk, van het grafisch ontwerp, de tekst en de illustraties is bij wet verboden.

Sommige details in de illustraties in deze handleiding kunnen verschillen van die van uw stofzuiger, sommige onderdelen kunnen verwijderd zijn om de duidelijkheid van de illustraties te verzekeren.

Voor het gemak is deze handleiding onderverdeeld in hoofdstukken, die kunnen worden geïdentificeerd aan de hand van een specifieke titel.

De in deze handleiding behandelde onderwerpen zijn die welke uitdrukkelijk worden vereist door de **“Machinerichtlijn 2006/42/EG”** en de vermelde technische gegevens zijn die welke door de fabrikant op het moment van schrijven werden verstrekt. Er wordt ook verwezen naar de ATEX-richtlijn 2014/34/EU wanneer het gaat om ATEX-gecertificeerde machines.

Deze handleiding moet worden bewaard op een plaats die toegankelijk is voor al het personeel dat verantwoordelijk is voor de werking en het onderhoud van de stofzuiger.

In geval van onduidelijkheden, gelieve onmiddellijk de **Technische assistentiedienst** te bellen.

Eventuele geschillen zullen worden beslecht door de rechtbank van TURIJN (Italië).

### **TECHNISCHE ASSISTENTIE**

***Als u problemen hebt, staan onze technici tot uw beschikking***

***Tel. (+39) 011 800 55 00***

**De handleiding moet bij de stofzuiger blijven in geval van doorverkoop!**

**Hoofdstuk Informatie**

|      |                                                     |        |
|------|-----------------------------------------------------|--------|
| 1.1  | Identificatie van de belangrijkste onderdelen ..... | - 1 -  |
| 1.2  | Meegeleverde accessoires .....                      | - 2 -  |
| 1.3  | Identificatiegegevens van de fabrikant .....        | - 5 -  |
| 1.4  | Typeplaatje .....                                   | - 5 -  |
| 1.5  | Beoogd gebruik .....                                | - 6 -  |
| 1.6  | Toegestane omgevingsomstandigheden .....            | - 6 -  |
| 1.7  | Opslag .....                                        | - 6 -  |
| 1.8  | Afdanking .....                                     | - 6 -  |
| 1.9  | Technische gegevens .....                           | - 7 -  |
| 1.10 | Verplaatsing .....                                  | - 9 -  |
| 1.11 | Garantie .....                                      | - 10 - |

**Hoofdstuk Veiligheid**

|     |                                      |        |
|-----|--------------------------------------|--------|
| 2.1 | Veiligheidsinformatie .....          | - 11 - |
| 2.2 | Veiligheidsvoorschriften .....       | - 12 - |
| 2.3 | Veiligheidsborden en -symbolen ..... | - 16 - |
| 2.4 | Blijvende risico's .....             | - 18 - |
| 2.5 | Toegepaste richtlijnen .....         | - 18 - |

**Hoofdstuk Werking**

|     |                                                               |        |
|-----|---------------------------------------------------------------|--------|
| 3.1 | Installatie .....                                             | - 19 - |
| 3.2 | Beschrijving van commando's .....                             | - 21 - |
| 3.3 | Werkcyclus .....                                              | - 22 - |
| 3.4 | Verwijderen en leegmaken van de verwijderbare opvangbak ..... | - 24 - |
| 3.5 | Gebruik van het filterschudsysteem .....                      | - 25 - |

**Hoofdstuk Onderhoud**

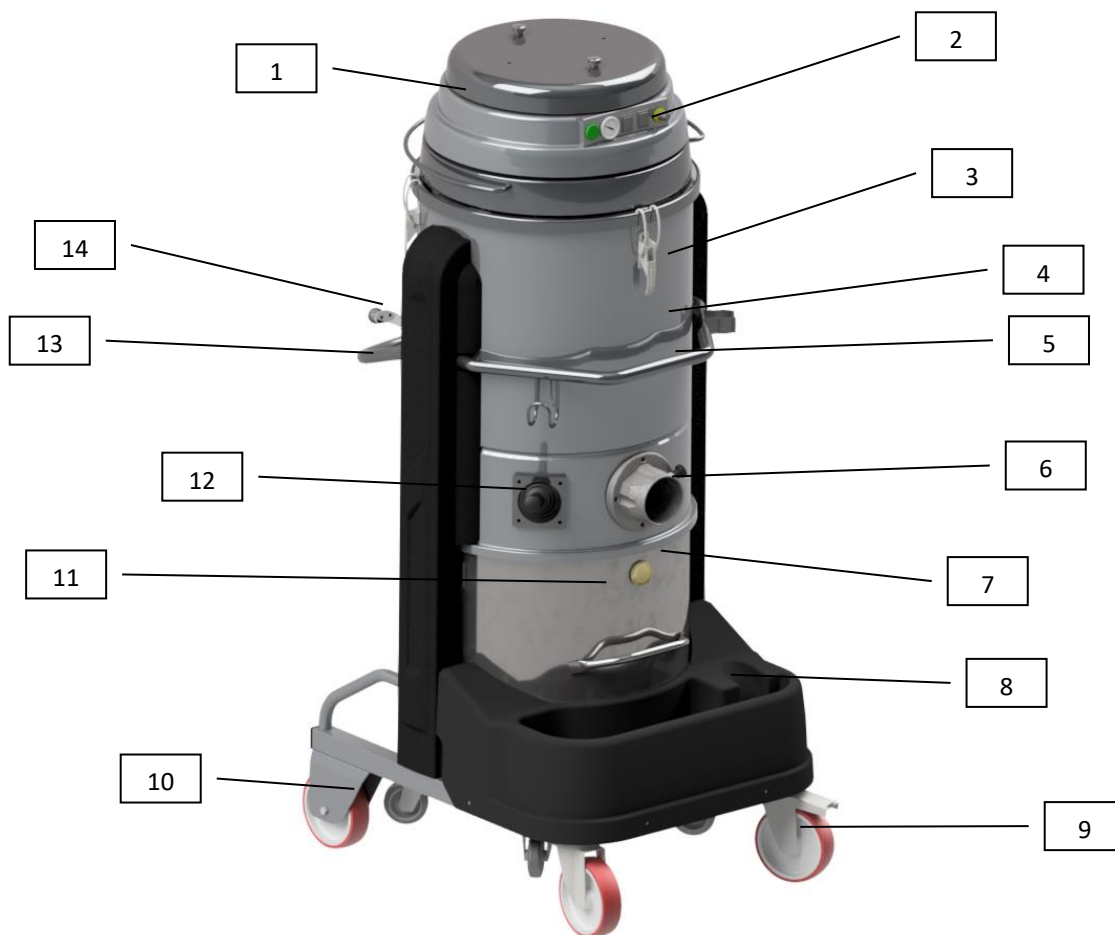
|     |                                         |        |
|-----|-----------------------------------------|--------|
| 4.1 | Informatieve nota's .....               | - 26 - |
| 4.2 | Algemene veiligheidsvoorschriften ..... | - 26 - |
| 4.3 | Onderhoudswerken .....                  | - 27 - |
| 4.4 | Filters vervangen .....                 | - 29 - |
| 4.5 | Als iets niet werkt .....               | - 31 - |

**Hoofdstuk Reserveonderdelen**

|     |                                    |        |
|-----|------------------------------------|--------|
| 5.1 | Aanbevolen reserveonderdelen ..... | - 33 - |
|-----|------------------------------------|--------|



## 1.1 Identificatie van de belangrijkste onderdelen



- 1) Zuigeenheid
- 2) Schakelaars
- 3) Haaksluiting
- 4) Filterkamer
- 5) Duwbeugel
- 6) Opening voor koppeling zuigslang
- 7) Niveau-indicator
- 8) Mand voor accessoires
- 9) Zwenkwielen
- 10) Vaste wielen
- 11) Opvangbak voor aangezogen puin
- 12) Hendel schudfilter
- 13) Hendel om opvangbak los te maken
- 14) Veiligheidshaak



## 1.2 Meegeleverde accessoires



**FI.0063.0000**

**POL. FILTER ANT. "C" D500 H400 20 ZAKKEN  
(alleen reserveonderdelen)**

***Opmerking: deze filter moet elke zes maanden worden gecontroleerd.  
Als die tekenen van slijtage vertoont, moet die worden vervangen door bij DELFIN om  
vervanging te vragen.***

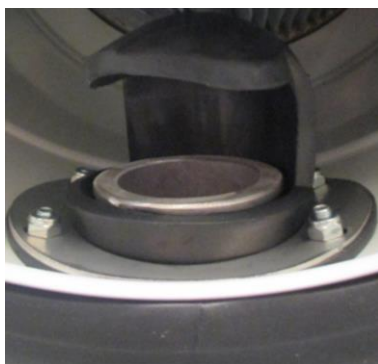
***DELFIN wijst alle verantwoordelijkheid af voor het gebruik van filters die NIET ORIGINEEL  
zijn of die in versleten toestand gebruikt worden.***

### **VONKWERENDE DEFLECTOR**

De machine is uitgerust met een vonkwerende rubberen deflector die mogelijke ontstekingsbronnen binnenin de opvangbak vermijdt en toelaat om veilig te werken wanneer intern Z20 ontstaat.



**Controleer de staat van de deflector elke maand**





| OPTIONELE<br>ACCESSOIRES/OPTIONAL<br>ACCESSORIES                                                                                               | MODELLEN/MODELS |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
|                                                                                                                                                | DM32BL          |
| EL/SYST – Remote control/start lokaal op afstand                                                                                               |                 |
| PN/SYST – Pneumatic control/Pneumatische lokale start                                                                                          |                 |
| M – Class M filter/Filterklasse M                                                                                                              |                 |
| H- Absolute heap filter/ Absolute Hepa-filter                                                                                                  | ✓ FI.0003.0000  |
| ANT M – Antistatic filter class M/antistatische filter klasse M                                                                                |                 |
| PTFE – PTFE coated filter calss M/PTFE-filter klasse M                                                                                         | ✓ FI.0281.0000  |
| NOMEX- Heat resistant filter (up to 200°C)/Filter bestand tegen hoge temperaturen (tot 200°C)                                                  |                 |
| CA – Activated carbon filter – Actieve koolstoffilter                                                                                          |                 |
| CA+H - Activated carbon filter and absolute filter/ actief koolfilter met absoluut filter                                                      |                 |
| X – Stainless steel tank/Opvangbak van roestvrij staal                                                                                         |                 |
| XX – Stainless steel tank and filter chamber/ Opvangbak en kamer van roestvrij staal                                                           | ✓               |
| XXX - Stainless steel tank, filter chamber,cover and frame in stainless steel AISI304/ Opvangbak, filterkamer en structuur van roestvrij staal |                 |
| CHX – Stainless steel chassis/ Wagen van roestvrij staal                                                                                       |                 |
| CTX – Stainless steel sieve grid/Roostermant van roestvrij staal                                                                               |                 |
| FLT- Floating device/Vlotter                                                                                                                   |                 |
| MT – Earth grounding/Aarding                                                                                                                   |                 |
| LONGOPAC – Longopac bagging system- Longopac opzaksysteem                                                                                      |                 |
| CIC – Cyclone for filter protection/Cycloon voor filterbescherming                                                                             | ✓               |
| SGB – Sieve grid basket/Roostermant                                                                                                            |                 |
| CHASSIS-Chassis with castors and push handle/Wagen met wielen en duwbeugel                                                                     |                 |
| HDX-Hardox abrasion plate/Hardox plaat                                                                                                         |                 |
| IP – Internal polishing for filter chamber and tank/gepolijste binnenspiegel voor kamer en opvangbak                                           |                 |
| BSK- Abs accessory basket and doublebend holder/mand voor accessoires en clips voor dubbele bocht                                              |                 |
| GR/VA- sieve grid and discharge valve/Roostermant en afvoerklep                                                                                |                 |
| PUMP- Hp/Elektrische afvoerpomp                                                                                                                |                 |



| OPTIONELE<br>ACCESSOIRES/OPTIONAL<br>ACCESSORIES                                                               | MODELLEN/MODELS |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| AUT/PUMP- Automatic discharge<br>with pump/ automatisch leegmaken<br>met pomp als de opvangbak vol is          | DM32BL          |
| C/INFORC- Fork lift intakes / Kan<br>met vorkheftruck worden vervoerd                                          |                 |
| SIL/SUP- Additional silencer/Extra<br>geluiddemper                                                             |                 |
| C/COMP- compressor installed on<br>board/ met aan boord geïnstalleerde<br>compressor                           |                 |
| LOC/REM- Remote control/start<br>lokaal op afstand                                                             |                 |
| SP- single phase vacuum<br>unit/eenfasige zuigeenheid                                                          |                 |
| BAG- Dust bagging system/<br>Opzaksysteem                                                                      |                 |
| SD- Sliding damper for Dustop/<br>Guillotineklep voor Dustop-systeem                                           |                 |
| DEPR – Pressure differential kit for<br>use of disposable bag/ vacuümkit zak<br>voor eenmalig gebruik          |                 |
| PPL300-PPL oil filtration kit 300<br>micron/PPL oliefilterset 300 micron                                       |                 |
| PPL100-PPL oil filtration kit 100<br>micron/PPL oliefilterset 100 micron                                       |                 |
| OWR – Oil and water proof<br>cartridge/water-olieafstotend patroon                                             |                 |
| OMK – Oil Mists filter kit/Filterkit voor<br>olienevel                                                         |                 |
| PR.DIFF-pressure differential<br>switch/Verschilrukschakelaar                                                  |                 |
| INVERTER- Equipped with<br>inverter/Uitgerust met omvormer                                                     |                 |
| MANUAL / Manual<br>shaker/Handmatige filterschudder                                                            |                 |
| SELF CLEAN- Filter shaker with<br>push button/filterschudder met<br>drukknop                                   |                 |
| DUSTOP- Filter cleaning system<br>using differential pressure/<br>Filterreinigingssysteem via<br>drukverschil  |                 |
| AUT – Automatic filter shaking<br>cleaning for pocket<br>filter/Automatische filterschudder<br>voor zakfilter  |                 |
| PN- Automatic pneumatic filter<br>cleaning system/Automatisch<br>reinigingssysteem met lucht in<br>tegenstroom |                 |



### 1.3 Identificatiegegevens van de fabrikant

#### **Delfin S.r.l.**

Strada della Merla, 49/a  
10036 Settimo Torinese (TO) Italië  
Tel. +39 011-8005500  
Fax +39 011-8005506  
[www.delfinvacuums.it](http://www.delfinvacuums.it)  
[delfin@delfinvacuums.it](mailto:delfin@delfinvacuums.it)

### 1.4 Typeplaatje

In overeenstemming met de **Machinerichtlijn 2006/42/EG** zijn de stofzuigers voorzien van EG-typeplaatjes.  
Vermeld in alle communicatie met de fabrikant of dealer altijd de gegevens op het typeplaatje van de stofzuiger.



Strada della Merla 49/a  
I-10036 Settimo Torinese (TO) - ITALY  
Ph. +39 011 800 55 00  
F. +39 011 800 55 06  
[delfin@delfinvacuums.it](mailto:delfin@delfinvacuums.it)  
[www.delfinvacuums.it](http://www.delfinvacuums.it)



MOD.  S/N

DESC.  YEAR

50 Hz  FILTER

60 Hz

[www.delfinvacuums.it](http://www.delfinvacuums.it) Made in Italy



MOD.  S/N







## 1.5 Beoogd gebruik

Deze specifieke modellen stofzuigers zijn ontworpen, gebouwd en beschermd om uitsluitend stof en vaste deeltjes op te zuigen, met gebruik van geschikte filters.

In het geval van ATEX-machines worden antistatische filters gebruikt volgens de ATEX-richtlijn 2014/34/EU.

### **Belangrijk!**

**Gebruik altijd speciale filters, afhankelijk van het soort stof of vuil dat moet worden opgezogen.**

Elk ander gebruik wordt als **ONEIGENLIJK** beschouwd.

De stofzuiger is in ieder geval bestemd voor professioneel industrieel gebruik.

## 1.6 Toegestane omgevingsomstandigheden

Voor een goede werking moet de stofzuiger buiten bereik van atmosferische invloeden (regen, hagel, sneeuw, mist, zwevend stof, enz.) worden geplaatst bij een omgevingstemperatuur tussen 5 °C en 45 °C en een relatieve vochtigheid van maximaal 70 %. De werkomgeving moet schoon en voldoende verlicht zijn.

## 1.7 Opslag

Verwijder de filter en maak het schoon, leeg de opvangbak (in geval van een Longopac-machine: vervang de Longopac-zak) en berg de stofzuiger op in een ruimte beschut tegen weersinvloeden, bij temperaturen tussen 0° C en 40° C. Dek het af met een nylon doek om ophoping van stof te voorkomen.

## 1.8 Afdanking

Bij de afdanking moeten alle onderdelen van de stofzuiger naar geschikte inzamelpunten worden gebracht in overeenstemming met de geldende wetgeving.

Alvorens tot verschromen over te gaan, moeten de plastic of rubberen onderdelen van de elektrische apparatuur worden gescheiden.

Onderdelen die uitsluitend van kunststof, aluminium of staal zijn gemaakt, kunnen worden gerecycled indien zij door recyclingcentra worden ingezameld.

**1.9 Technische gegevens**

|                          |                          |                  |
|--------------------------|--------------------------|------------------|
| <b>Model</b>             |                          | <b>DM32BL</b>    |
| <b>Vermogen</b>          | <i>kW</i>                | 2,2              |
| <b>Spanning</b>          | <i>Volt</i>              | 230              |
| <b>Frequentie</b>        | <i>Hz</i>                | 50/60            |
| <b>MAX vacuüm</b>        | <i>mm H<sub>2</sub>O</i> | 2.250            |
| <b>MAX luchtdebiet</b>   | <i>m<sup>3</sup>/u</i>   | 430              |
| <b>Geluidsniveau (*)</b> | <i>dB (A)</i>            | 80               |
| <b>Type filter</b>       |                          | Polyester ANT. M |
| <b>Filteroppervlak</b>   | <i>cm<sup>2</sup></i>    | 30.000           |
| <b>Inhoud</b>            | <i>liter</i>             | 100              |
| <b>Zuiging</b>           | <i>Ø</i>                 | 80               |
| <b>Afmetingen</b>        | <i>cm.</i>               | 77X66X150        |



**(\*) Geluidsniveau**

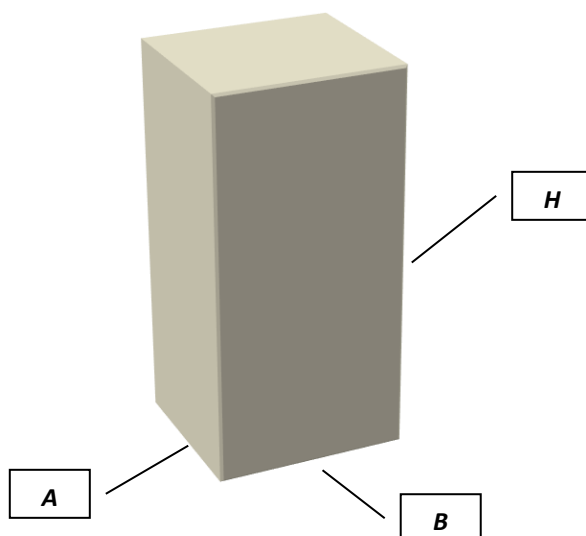
De geluidsmetingen zijn uitgevoerd volgens de bepalingen van de ***machinerichtlijn 2006/42/EG***. Uit fonometrische testen die op deze specifieke modellen stofzuigers zijn uitgevoerd, blijkt dat op een afstand van 1 meter en een hoogte van 1,60 meter, in de meest luidruchtige stand, ten opzichte van de vier zijden van het apparaat, de geluidsdruk (LpA) niet hoger is dan de in de tabel aangegeven waarde.

De trillingen die door de machine op de hand en de arm worden overgebracht, zijn minder dan 2,5 m/s<sup>2</sup>.

***Belangrijk!***

***Krachtens wetsbesluit nr. 81/08, moeten werknemers die aan een geluidsdruk van meer dan 85 dB (A) worden blootgesteld, met passende persoonlijke beschermingsmiddelen worden beschermd.***

***Indien het werk dergelijke omstandigheden met zich meebrengt, moet men aan de werknemers goedgekeurde individuele gehoorbeschermers ter beschikking stellen en moeten zij worden geïnformeerd over de risico's die voortvloeien uit de blootstelling aan lawaai.***

**1.10 Verplaatsing**

|               | <b>A<br/>(cm)</b> | <b>B<br/>(cm)</b> | <b>H<br/>(cm)</b> | <b>Gewicht<br/>(inclusief<br/>verpakking)<br/>Kg</b> |
|---------------|-------------------|-------------------|-------------------|------------------------------------------------------|
| <b>DM32BL</b> | 73                | 86                | 180               | 80                                                   |

De stofzuiger wordt geleverd in een stevige doos en met riemen omsnoerd.

Vervoer de verpakking met een heftruck met voldoende draagvermogen en controleer de stabiliteit en de plaatsing van het gewicht op de vorken.

Alvorens met de verplaatsing te beginnen, moet u controleren of de doorgangsruijnte vrij is en of er geen losse voorwerpen op de verpakking liggen.

Houd de lading laag tijdens het verplaatsen, voor meer stabiliteit om veiliger te werken.

Na de inbedrijfstelling van de stofzuiger moet u verplaatsingen uitvoeren met de bijgeleverde wielen.

Het is uitdrukkelijk verboden de apparatuur te verplaatsen met vorkheftrucks of andere apparatuur door het van de vloer op te tillen.

Indien het om welke reden dan ook noodzakelijk is de stofzuiger op te tillen en te vervoeren, geschiedt deze handeling onder verantwoordelijkheid van de uitvoerder; zet de lading daarom zo goed mogelijk vast, zodat de handeling in alle veiligheid kan worden uitgevoerd.



### 1.11 Garantie

**Delfin** garandeert dit model stofzuiger gedurende een periode van 24 maanden vanaf de datum van aankoop zoals vermeld op het fiscale document bij de levering van de stofzuiger door de dealer.

De garantie vervalt indien de stofzuiger is gerepareerd door onbevoegde derden of indien apparatuur of accessoires zijn gebruikt die niet door **Delfin** zijn geleverd, aanbevolen of goedgekeurd, of indien wordt vastgesteld dat het serienummer tijdens de garantieperiode is verwijderd of gewijzigd.

**Delfin** verbindt zich ertoe de onderdelen die tijdens de garantieperiode al van bij de fabricage defect blijken te zijn, gratis te herstellen of te vervangen. Herstellingen worden uitsluitend uitgevoerd in onze lokalen of in het door ons aangeduide **Technisch Assistentiecentrum** en moeten franco worden geleverd (transportkosten ten laste van de gebruiker, tenzij anders overeengekomen).

De garantie dekt geen inspectie of reiniging van werkende onderdelen.

Gebreken die niet duidelijk te wijten zijn aan materiaal of fabricage, worden uitsluitend in onze vestiging onderzocht ofwel in het door ons aangeduide **Technisch Assistentiecentrum**. Indien de klacht onterecht blijkt te zijn, zijn alle kosten voor reparatie en/of vervanging van onderdelen voor rekening van de koper.

Het fiscale aankoopdocument moet worden voorgelegd aan het technisch personeel dat de reparatie uitvoert, of moet de stofzuiger vergezellen die ter reparatie wordt verzonden.

De garantie dekt echter niet: schade door ongevallen, schade ten gevolge van transport, onoplettendheid of onjuiste behandeling, oneigenlijk gebruik waarbij de waarschuwingen in de handleiding niet in acht worden genomen, en in elk geval bij verschijnselen die niet afhankelijk zijn van de normale werking of het normale gebruik van de stofzuiger. **Delfin** wijst alle verantwoordelijkheid af voor schade aan personen of eigendommen veroorzaakt door verkeerd of onjuist gebruik van de stofzuiger.

Eventuele geschillen zullen worden beslecht door de rechtbank van TURIJN.

De fabrikant is niet aansprakelijk in de volgende gevallen:

- **Niet terugsturen van het garantiecertificaat**
- **Niet naleven van de instructies**
- **Gebruik van niet-originele reserveonderdelen en/of accessoires**
- **Het niet onderhouden van de stofzuiger**



## 2.1 Veiligheidsinformatie

De veiligheidsverantwoordelijke is verplicht de werknemers te informeren over de risico's die aan het gebruik van de stofzuiger zijn verbonden.

Bovendien moeten de werknemers worden opgeleid, zodat zij hun eigen veiligheid en die van anderen kunnen beschermen.

Het niet in acht nemen van basisveiligheidsregels of voorzorgsmaatregelen kan leiden tot ongevallen tijdens gebruik, onderhoud en reparatie van de stofzuiger. Een ongeval kan vaak worden vermeden door potentiële gevaarlijke situaties te herkennen voordat ze zich voordoen. De bediener moet alert zijn voor mogelijke gevaren en over de nodige opleiding, vaardigheden en gereedschappen beschikken om deze taken correct uit te voeren.

**Delfin** kan in geen geval aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade die het gevolg zijn van het gebruik van de stofzuiger door personeel dat niet voldoende is opgeleid of dat er verkeerd gebruik van heeft gemaakt, of van het niet naleven, zelfs gedeeltelijk, van de veiligheidsregels en interventieprocedures die in deze handleiding staan.

Voorzorgsmaatregelen en waarschuwingen in verband met de veiligheid staan vermeld in deze handleiding en op het product zelf. Het niet in acht nemen van dergelijke waarschuwingen kan leiden tot ongevallen met ernstige gevolgen voor zichzelf en anderen.

Veiligheidsberichten worden gemarkeerd met de volgende symbolen:

**Aandacht!**

**Indien deze berichten niet in acht worden genomen, kan de gebruiker gewond raken.**

**Waarschuwing!**

**Indien deze berichten niet in acht worden genomen, kan de stofzuiger beschadigd raken.**

**Delfin** kan niet alle mogelijke omstandigheden voorzien die tot een potentieel gevaar kunnen leiden. De waarschuwingen in deze uitgave en op het product zijn daarom niet exhaustief.

Indien gereedschappen, procedures, werkmethoden of technieken worden gebruikt die niet uitdrukkelijk door **Delfin** worden aanbevolen, moet men nagaan of er geen gevaar voor zichzelf of anderen bestaat.

**Gebruik alleen originele reserveonderdelen van Delfin!**

**Delfin** wijst alle verantwoordelijkheid af voor het gebruik van niet-originele reserveonderdelen.



## 2.2 Veiligheidsvoorschriften

### **Belangrijk!**

***De informatie hierna kan u niet volledig beschermen tegen alle gevaren die kunnen optreden bij werkzaamheden aan de stofzuiger. Zij moeten worden aangevuld met het gezond verstand en de ervaring van de werknemers, de enige onontbeerlijke maatregelen om ongevallen te voorkomen.***

***Elk hoofdstuk bevat aanvullende veiligheidsvoorschriften die specifiek zijn voor de verschillende werkzaamheden.***

***Alle onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd met de stekker uit het stopcontact gehaald.***

De werkgever moet aan de gebruiker informatie, opleiding en training geven overeenkomstig de bepalingen van de geldende wetgeving.

Alvorens met deze machine te werken, dient u zich voor te bereiden en te trainen door deze handleiding aandachtig te lezen. Het gebruik van de machine door ongetrainde en/of onbevoegde personen is verboden.

Het is verboden giftige stoffen op te zuigen, tenzij de machine is uitgerust met speciale filters die zijn afgestemd op de specifieke soort stof, wat uitdrukkelijk door u moet worden aangevraagd.

Indien het apparaat wordt gebruikt voor het opzuigen van giftige/schadelijke stoffen, moet de opvangbak worden leeggemaakt en moeten de filters worden gereinigd terwijl u geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen draagt, die door de gebruiker worden bepaald op basis van de opgezogen stoffen.

Adem geen ontvlambare of explosieve materialen of stoffen (brandstoffen, oplosmiddelen, enz.) in. Om deze materialen te kunnen opzuigen, moet de machine worden gebouwd met een explosie veilige motor en elektrisch systeem, die uitdrukkelijk door u moeten worden aangevraagd.

Het is verboden bijtende stoffen op te zuigen, tenzij de stofzuiger is uitgerust met voor dit doel geschikte opvangbakken (**roestvrij staal AISI 304**).

Wij raden af de stofzuiger te gebruiken zonder de meegeleverde filter.

Als de filters correct zijn gemonteerd, zal de stofzuiger geen voorwerpen rond zich projecteren.

Plaats geen materialen op de horizontale beschermkappen.

De behuizing van de stofzuiger die bewegende delen bevat, mag niet door de gebruiker worden verwijderd.

Pas bij het gebruik op voor derden, vooral kinderen.

Behandel de stofzuiger voorzichtig op hellingen en hellende vlakken.

Op hellingen niet van richting omkeren.

Zorg ervoor dat de geparkeerde stofzuiger stabiel blijft staan door de rem op het wiel in te schakelen.

Tijdens reiniging, onderhoud en vervanging van onderdelen moet de startschakelaar worden uitgeschakeld en de stofzuiger van het stroomnet worden losgekoppeld door de stekker van de kabel uit het stopcontact te halen.



Reparaties mogen alleen door gespecialiseerd personeel worden uitgevoerd.

Let er bij het gebruik van het apparaat op dat de voedingskabels niet gekneld of gescheurd worden.

Controleer de kabel om op het voedingsnet aan te sluiten regelmatig op beschadigingen.

Als de kabel beschadigd is, kan de stofzuiger niet worden gebruikt.

Bij het vervangen van kabels, stekkers en verbindingen moet worden gelet op bescherming tegen waterspatten en mechanische sterkte.

Het is verboden de stofzuiger aan de elektrische kabel en de zuigslang te slepen.

De vervanging van motorborstels of doorgebrande zekeringen moet worden uitgevoerd door **Delfin** of door erkende centra. Het gebruik van originele reserveonderdelen wordt altijd aanbevolen.

Het verwijderen van de afgezogen stoffen is de verantwoordelijkheid van de gebruiker en moet voldoen aan de geldende wetgeving.

Na 10 jaar gebruik adviseren wij een complete revisie van de stofzuiger door de fabrikant **Delfin S.r.l.**

De stofzuiger wordt geleverd met: Handleiding voor gebruik en onderhoud, explosietekening van de onderdelen\*, testrapport\*, garantiecertificaat, homologatiecertificaat\*. (\*op verzoek)

Indien de **klant** op de stofzuiger een gereedschap installeert dat niet door **Delfin** is geleverd, moet worden nagegaan of de veiligheidsvoorwaarden opgelegd door de **Machinerichtlijn 2006/42/EG** worden gehandhaafd. In ieder geval kan **Delfin** niet aansprakelijk worden gesteld voor problemen die voortvloeien uit het gebruik van een dergelijk onderdeel.

Houd de stofzuiger schoon, vrij van vreemde materialen zoals vuil, olie, gereedschap en andere voorwerpen die de werking kunnen belemmeren en lichamelijk letsel kunnen veroorzaken.

Vermijd het gebruik van ontvlambare of giftige oplosmiddelen zoals benzine, benzeen, ether en alcohol om schoon te maken.

Vermijd langdurig contact met oplosmiddelen en inademing van hun dampen. Vermijd gebruik in de buurt van open vuur of warmtebronnen.

Gebruik de stofzuiger nooit zonder filter.

Zuig geen brandende sigarettenpeuken op. Dit kan de filter beschadigen.

Zuig geen benzine of ontvlambare vloeistoffen in het algemeen op.

Zorg ervoor dat alle afschermingen en beveiligingen op hun plaats zijn en dat alle veiligheidsvoorzieningen aanwezig en doeltreffend zijn.

Draag geen losse of bungelende kleding zoals stropdassen, sjaals of gescheurde kleding die door de stofzuiger aangezogen kunnen worden.

Open de opvangbak niet terwijl de stofzuiger in werking is.

De handleiding moet altijd bij de hand zijn, zodat deze kan worden geraadpleegd om de juiste werkingscyclus te controleren wanneer er twijfels rijzen.



Bij verlies of beschadiging van deze handleiding moet bij **Delfin** een vervangend exemplaar worden aangevraagd.

Structurele schade, wijzigingen, aanpassingen of onjuiste reparaties kunnen de bescherming van de stofzuiger wijzigen, waardoor deze certificering ongeldig wordt. Wijzigingen mogen uitsluitend door technici van **Delfin** worden uitgevoerd.

Tijdens onderhoudswerkzaamheden moet op de stofzuiger een bordje worden aangebracht met de tekst **"MACHINE IN ONDERHOUD NIET STARTEN"**.

Het is verboden om op de stofzuiger te klimmen.

Raak geen elektrische bedrading, schakelaars, knoppen, enz. aan met natte handen.

Voordat u het apparaat elektrisch aansluit, moet u controleren of de voedingsspanning en de frequentie overeenstemmen met de aanduidingen op het typeplaatje van de stofzuiger.

Voer de elektrische aansluiting uit op een efficiënt geaard netwerk.

Indien een verlengsnoer wordt gebruikt, zorg er dan voor dat het in perfecte staat is, CE-gemarkeerd is en een kabeldoorsnede heeft die geschikt is voor het elektrische verbruik van de stofzuiger.

Tijdens de werkzaamheden om de oorspronkelijke werkomstandigheden te herstellen, moet het verantwoordelijke personeel controleren of aan het einde van de werkprocedure de normale veilige werkomstandigheden van de stofzuiger en in het bijzonder de bij de werkzaamheden betrokken veiligheidsinrichtingen en afschermingen, opnieuw gewaarborgd zijn.

De stofzuiger mag alleen door volwassenen worden gebruikt.

Vergrendel de stofzuiger altijd door middel van de rem op het zwenkwiel tijdens het stofzuigen.

Bij geaarde machines sluit u de meegeleverde aardingsklem aan op een geleidend oppervlak dat elektriciteit afvoert naar de aarde.

### Voor ATEX-machines:

- Sluit de meegeleverde aardingsklem aan op een geleidend oppervlak dat elektriciteit afvoert naar de aarde.
- Knoei niet met de overdrukklep.
- Alle onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd in een zone met een niet-geclassificeerde atmosfeer.
- Zuig geen gloeiend of brandend materiaal op.
- De gebruiker moet antistatische kleding en schoeisel dragen.
- De stofopvangbak moet worden geopend in een niet-geclassificeerde zone, met de machine uitgeschakeld, losgekoppeld van de stroomtoevoer en tien minuten na het loskoppelen.
- Zuig geen ontvlambare of explosieve vloeibare en/of gasvormige stoffen (brandstoffen, oplosmiddelen, enz.) op.



- Het is verboden bijtende stoffen op te zuigen, tenzij het toestel is uitgerust met geschikte opvangbakken (**roestvrij staal AISI 304**).
- Zuig geen brandende sigarettenpeuken of gloeiende materialen op.
- Zuig geen ontstekingsbronnen op.
- De netstekker moet in een **NIET-GECLASSIFICEERDE** zone worden aangesloten, d.w.z. in een veilige omgeving.

### Voor LONGOPAC-machines:

- Indien het apparaat wordt gebruikt voor het opzuigen van giftige/schadelijke stoffen, moet de Longopac-zak worden geleegd en moeten de filters worden gereinigd terwijl u geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen draagt, die door de gebruiker worden bepaald op basis van de opgezogen stoffen.
- Open de Longopac-opvangbak niet terwijl de stofzuiger in werking is.



## 2.3 Veiligheidsborden en -symbolen

Op de stofzuiger zijn borden met veiligheidssymbolen en/of -berichten aangebracht.

### **Aandacht!**

**Zorg ervoor dat alle veiligheidsberichten leesbaar zijn.**

**Maak ze schoon met een doek, zeep en water. Gebruik geen oplosmiddelen, nafta of benzine.**

**Vervang beschadigde borden door vervanging bij Delfin aan te vragen.**

**Als een bordje zich bevindt op een onderdeel dat wordt vervangen, zorg er dan voor dat een nieuwe bordje wordt aangebracht op het nieuwe onderdeel.**

### **Aandacht!**

**Lees de handleiding zorgvuldig door voordat u de stofzuiger gebruikt of onderhoudswerkzaamheden uitvoert.**

**ATTENZIONE! WARNING! ATTENTION ! ACHTUNG! ¡ATENCIÓN! ATTENTIE!**

- **SCUOTERE IL FILTRO SOLO A MACCHINA SPENTA**
- **ONLY SHAKE THE FILTER WHEN THE MACHINE IS TURNED OFF**
- **NE SECOUER LE FILTRE QU'APRES AVOIR ETEINT LA MACHINE**
- **RÜTTELN SIE DEN FILTER NUR BEI AUSGESCHALTETER MASCHINE**
- **SACUDIR EL FILTRO SÓLO CON LA MÁQUINA APAGADA**
- **FILTER SCHUDDEN BIJ UITEESCHAKELDE MACHINE**

### **BELANGRIJK**

**ZUIG GEEN ONTVLAMBARE EN/OF  
EXPLOSIEVE VLOEISTOFFEN OP**

### **Aandacht!**

**Gevaar voor verplettering van de bovenste ledematen bij het plaatsen en vergrendelen van de vuilopvangbak (of van de Longopac-opvangbak) op de stofzuiger.**

**Steek nooit uw handen tussen de vuilopvangbak (of de Longopac-opvangbak) en de stofzuiger tijdens de vergrendelfase.**

**Leg nooit uw handen op de zijkanten van de opvangbak (of Longopac-opvangbak) in de buurt van de geleidepennen tijdens de vergrendelfase.**

**Vergrendel de opvangbak (of Longopac-opvangbak) door de hendels met **BEIDE HANDEN** te bedienen!**

### **Aandacht!**

**Zuig geen ontstekingsbronnen op.**



**Specifiek symbool van overeenstemming met ATEX-richtlijn 2014/34/EU.**

|                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| <b>M</b>                                                                                                                                    | <p>WAARSCHUWING: Deze machine bevat stof dat schadelijk is voor de gezondheid.</p> <p>Wacht- en leegmaakprocessen, met inbegrip van het verwijderen van de stofopvangbak, mogen alleen worden uitgevoerd door opgeleid personeel uitgerust met geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen. Gebruik de stofzuiger niet zonder filtersysteem.</p> | <b>M</b> |
| <p>Dit plaatje is aanwezig wanneer de stofzuiger is uitgerust met een antistatische filter van CATEGORIE M (max. efficiëntie 1 micron).</p> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |          |

|                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| <b>H</b>                                                                                                                                                     | <p>WAARSCHUWING: Deze machine bevat stof dat schadelijk is voor de gezondheid.</p> <p>Wacht- en leegmaakprocessen, met inbegrip van het verwijderen van de stofopvangbak, mogen alleen worden uitgevoerd door opgeleid personeel uitgerust met geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen. Gebruik de stofzuiger niet zonder filtersysteem.</p> | <b>H</b> |
| <p>Dit plaatje is aanwezig wanneer de stofzuiger is uitgerust met een antistatische filter van CATEGORIE M en een absolute filter (99,995 % efficiëntie)</p> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |          |





## 2.4 Blijvende risico's

De grondige risicoanalyse die door de fabrikant is uitgevoerd en in het technisch dossier is opgeslagen, heeft de meeste risico's in verband met de gebruiksomstandigheden van de stofzuiger geëlimineerd.

De fabrikant beveelt aan dat de instructies, procedures en aanbevelingen in deze handleiding en de geldende veiligheidsvoorschriften strikt worden opgevolgd, met inbegrip van het gebruik van de voorziene veiligheidsvoorzieningen, zowel deze die in de stofzuiger geïntegreerd zijn als persoonlijke beschermingsmiddelen.

Blijvende risico's op de stofzuiger kunnen als volgt zijn:

### ***Risico wegens oneigenlijk gebruik in aanwezigheid van explosieve en ontvlambare stoffen.***

De stofzuiger mag niet worden gebruikt in een omgeving met stoffen in de vorm van vloeistoffen die bij kamertemperatuur kunnen verdampen en/of ontvlambare stofdeeltjes en gassen.

### ***Risico's tijdens het werken in een vochtige omgeving.***

Respecteer de limietwaarden vermeld in deze handleiding onder punt 1.6: ***Toegestane omgevingsomstandigheden.***

### ***Risico wegens verkeerde interpretatie van veiligheidspictogrammen.***

Naar aanleiding van de risico's en de identificatie daarvan heeft de fabrikant gevarenetiketten op de stofzuiger aangebracht overeenkomstig de voorschriften inzake de te gebruiken grafische symbolen. De gebruiker is verplicht veiligheidsetiketten die door slijtage of beschadiging onleesbaar zijn geworden, onmiddellijk te vervangen.

### ***Aandacht!***

***Het is absoluut verboden om de veiligheidslabels op de stofzuiger te verwijderen.***

***De fabrikant wijst elke verantwoordelijkheid af voor de veiligheid van de stofzuiger indien dit verbod niet wordt nageleefd.***

## 2.5 Toegepaste richtlijnen

De volgende richtlijnen zijn van toepassing op de stofzuiger beschreven in deze handleiding:

- ***2006/42/EG Machinerichtlijn***
- ***2014/30/EU Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit (\*\*)***
- ***2014/35/EU Laagspanningsrichtlijn (\*\*)***
- ***Voor ATEX-machines: 2014/34/EU ATEX-richtlijn***

(\*\*) In geval van machines van de AIR-serie, niet naar deze normen verwijzen



### 3.1 Installatie

**Waarschuwing!**

**Alvorens over te gaan tot de installatie van de stofzuiger, is het noodzakelijk een zorgvuldige visuele inspectie uit te voeren om eventueel tijdens het transport opgelopen schade op te sporen.**

Indien een of meer onderdelen beschadigd zijn, is het van essentieel belang niet verder te gaan met de installatie en de fabrikant op de hoogte te brengen van het vastgestelde probleem, om af te spreken welke actie moet worden ondernomen.

Een zuigfilter is reeds op de stofzuiger gemonteerd, tenzij uitdrukkelijk anders is gevraagd.

Plaats het gewenste accessoire voor het zuigtype aan de andere kant van de slang

**Opmerkingen:** De stofzuiger wordt geleverd zonder toebehoren (reducties, slangen, zuigmonden).

De benodigde accessoires moeten bij de bestelling worden opgegeven.

Neem contact op met uw dealer voor informatie over de verschillende soorten **optionele accessoires** die op dit specifieke stofzuigermodel kunnen worden gebruikt.

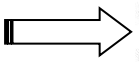
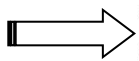
Steek de slang in de voorziene koppeling.

Steek de voorziene koppeling in de aansluitopening.





Controleer of de elektrische voedingslijn overeenkomt met de spanning en de frequentie die op het typeplaatje van de stofzuiger en op het bedieningspaneel zijn aangegeven. Bij machines van de AIR-SERIE, controleert u de werkingsgegevens van de stofzuiger.

|           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| STANDAARD | <div><div>Strada della Merla 49/a<br/>I-10036 Settimo Torinese (TO) - ITALY<br/>Ph. +39 011 800 55 00<br/>F. +39 011 800 55 06<br/>delfin@delfinvacuums.it<br/>www.delfinvacuums.it</div></div> <div>MOD. <input type="text"/> S/N <input type="text"/></div> <div>DESC. <input type="text"/> YEAR <input type="text"/></div> <div> 50 Hz <input type="text"/> FILTER <input type="text"/></div> <div>60 Hz <input type="text"/> <input type="text"/></div> <div><a href="http://www.delfinvacuums.it">www.delfinvacuums.it</a> Made in Italy</div>                                                                |
| AIR-SERIE | <div><div>Strada della Merla 49/a<br/>I-10036 Settimo Torinese (TO) - ITALY<br/>Ph. +39 011 800 55 00<br/>F. +39 011 800 55 06<br/>delfin@delfinvacuums.it<br/>www.delfinvacuums.it</div></div> <div>MOD. <input type="text"/> S/N <input type="text"/> FILTER <input type="text"/></div> <div>DESC. <input type="text"/> YEAR <input type="text"/></div> <div> OPERATING PRESSURE <input type="text"/> AIR SUPPLY <input type="text"/></div> <div>MAX VACUUM <input type="text"/> MAX AIR FLOW <input type="text"/></div> <div><a href="http://www.delfinvacuums.it">www.delfinvacuums.it</a> Made in Italy</div> |
| ATEX      | <div></div> <div>MOD. <input type="text"/> S/N <input type="text"/></div> <div> <input type="text"/></div> <div> <input type="text"/></div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

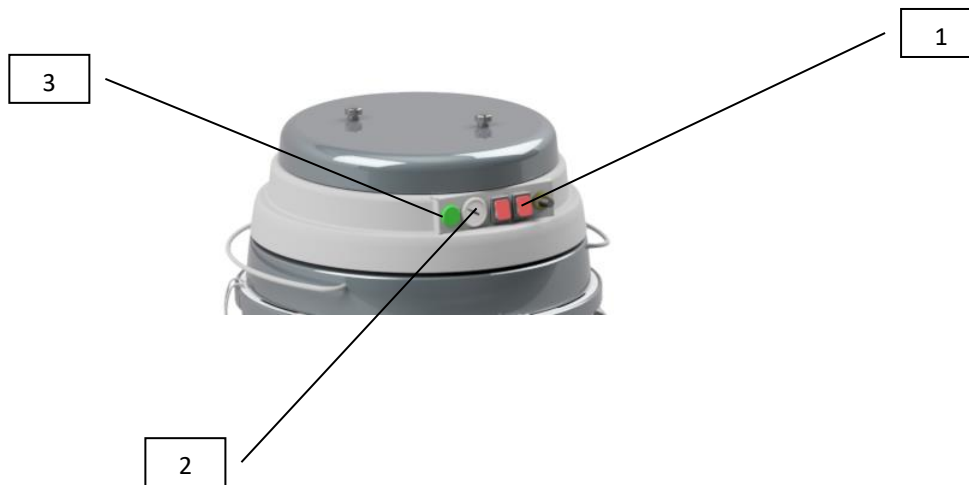
### Aandacht!

**Steek de stekker niet met natte handen in het stopcontact.**

Indien een verlengsnoer wordt gebruikt, zorg er dan voor dat het in perfecte staat is, aan de EG-norm beantwoordt en een kabeldoorsnede heeft die geschikt is voor het elektrische verbruik van de stofzuiger.



### 3.2 Beschrijving van commando's



- 1) START/STOP-knop
- 2) Vacuümmeter
- 3) Controlelampje filter verstopt



### 3.3 Werkcyclus

**Belangrijk!**

*Voordat u de stekker in het stopcontact steekt, moet u controleren of de spanning van de voedingskabel overeenkomt met de spanning die op het CE-typeplaatje is aangegeven.*

**Aandacht!**

*Handelingen toegestaan binnen Z22-geklasseerde zone met aanwezigheid van een potentieel explosieve atmosfeer.*

**Aandacht!**

*De bediener die de stofzuiger moet gebruiken, moet antistatische kleding en schoeisel dragen.*

*De plaats en de vloer waar u wilt stofzuigen moeten antistatisch zijn.*

- Controleer of de stekker goed in het stopcontact zit.
- Controleer of de slang goed in de zuigmond is gestoken en vergrendeld is.
- Controleer of het netsnoer en het eventuele verlengsnoer onbeschadigd zijn en in perfecte staat verkeren.
- Blokkeer de stofzuiger door middel van de vergrendeling op één van de twee zwenkwielen.



- Houd het uiteinde van de slang vast bij het gekozen zuigaccessoire.
- Zet de schakelaar in de stand “**ON**” om het zuigen te beginnen.
- Zet u de schakelaar in de stand “**OFF**” om het zuigen te stoppen



**Waarschuwing!**

**Alvorens de stofzuiger opnieuw in te schakelen, moet u controleren of de motoren volledig tot stilstand zijn gekomen.**

- Haal de stekker van de stofzuiger uit het stopcontact als u klaar bent met werken.

Gebruik de handgrepen om de stofzuiger te verplaatsen.



**Aandacht!**

**De stofzuiger mag alleen op een vlakke ondergrond handmatig worden verplaatst!  
Als de stofzuiger op een licht hellend terrein wordt gebruikt, loopt de bediener het risico dat hij de stofzuiger door het buitensporige gewicht niet kan tegenhouden, met het risico dat het apparaat mensen of dingen raakt als gevolg.**

**Waarschuwing!**

**Vermijd om de slang tijdens het zuigen op te rollen of te buigen.**



### 3.4 Verwijderen en leegmaken van de verwijderbare opvangbak

Stop de zuigmotoren via de voorziene schakelaars.

**Aandacht!**  
**Haal de stekker uit het stopcontact.**

**Aandacht!**  
**Handelingen toegestaan in een niet-geclassificeerde zone zonder potentieel explosieve atmosfeer.**

- Til de veiligheidshaak op en til vervolgens de ontgrendelingshendel op om de opvangbak te ontgrendelen en uit te trekken.



Leeg het afval in de opvangbak in een geschikte afvalcontainer in overeenstemming met de geldende wetgeving in het land waar de stofzuiger wordt gebruikt.

**Aandacht!**  
**Het is aanbevolen om tijdens deze handeling een stofmasker te dragen.**

Om het gebruik van een stofmasker te vermijden en voor een groter gebruiksgemak, is het raadzaam een nylon zak in de opvangbak te plaatsen alvorens met de zuigwerkzaamheden te beginnen, en deze te blokkeren met het speciale accessoire dat op verzoek verkrijgbaar is.



### **3.5 Gebruik van het filterschudstelsel**

Deze handeling mag alleen worden uitgevoerd als de machine uitgeschakeld is, nadat de motor volledig tot stilstand is gekomen.

Het is aanbevolen om het schudapparaat elke keer voor gebruik en na langdurig gebruik te bedienen

Voor nog meer gebruiksgemak zijn sommige modellen uitgerust met een accessoiremandje, waarin de meest gebruikte accessoires kunnen worden gelegd (1).



**Waarschuwing!**

**Vermijd om de slang tijdens het zuigen op te rollen of te buigen.**

Er zit een vacuümmeter op de stofzuiger die de mate van onderdruk in de stofzuiger aangeeft.

Indien de pijl op de vacuümmeter een onregelmatige onderdruk aangeeft terwijl de stofzuiger draait en de zuigopening vrij is, moet de filter worden geschud met behulp van de daarvoor bestemde hendel, zoals eerder aangegeven.

Indien de onderdruk te hoog blijft, moet de zakfilter en/of de veiligheidsfilter worden gereinigd of vervangen.

**Waarschuwing!**

**Gebruik de stofzuiger nooit met verstopte filters.**

**Waarschuwing!**

**Als de pijl van de vacuümmeter na het reinigen van de filter nog steeds een te hoge onderdruk aangeeft, kan de slang of het zuigaccessoire verstopt zijn. Als dit het geval is, moet het worden schoongemaakt en moet de oorzaak van de verstopping worden weggenomen.**



### 4.1 Informatieve nota's

In dit hoofdstuk worden de controle- en routine-onderhoudswerkzaamheden beschreven die van essentieel belang zijn voor een goede werking van de stofzuiger.

#### VOOR ATEX-MACHINES

##### **Waarschuwing!**

**Alle handelingen voor transport en verplaatsing die in dit hoofdstuk beschreven staan, moeten worden uitgevoerd in een NIET-GECLASSIFICEERDE zone, d.w.z. in een zone zonder explosieve atmosfeer**

Voor alle andere werkzaamheden die nodig zijn om storingen of defecten te verhelpen, moet uitdrukkelijk toestemming van de fabrikant worden verkregen. Geef in dergelijke gevallen altijd de identificatiegegevens van de stofzuiger door.

Voor grote reparaties is het raadzaam contact op te nemen met de erkende dealer, waarvan het gespecialiseerde personeel, uitgerust met alle technologische kennis van de oorspronkelijke fabrieksconstructie, altijd bereikbaar is en in staat is snel een interventie uit te voeren.

### 4.2 Algemene veiligheidsvoorschriften

Onderhoudswerken moeten worden uitgevoerd door technici die gespecialiseerd en opgeleid zijn in de specifieke sectoren die voor deze machine gelden:

- Mechanisch onderhoud
- Elektrisch onderhoud (\*\*\*)

Het is de uitdrukkelijke taak van de veiligheidsverantwoordelijke om toe te zien op de professionaliteit en de bekwaamheid van deze personen.

Alvorens met onderhoudswerkzaamheden te beginnen, moet de veiligheidsverantwoordelijke:

- Alle vreemde personen uit de werkzone wegsturen.
- Ervoor zorgen dat het benodigde gereedschap binnen het bereik van de onderhoudstechnicus is en in goede staat verkeert.
- Controleren of de verlichting voldoende is en zo nodig voor draagbare lampen van 24 volt zorgen.
- Controleren of de onderhoudstechnicus is uitgerust met goedgekeurde persoonlijke beschermingsmiddelen die voor de specifieke werkzaamheden vereist zijn (handschoenen, veiligheidsbril, schoenen, enz.).
- Controleren of de onderhoudstechnicus de instructies in deze handleiding zorgvuldig heeft gelezen en volledig vertrouwd is met de werking van de stofzuiger.

Alvorens met de onderhoudswerkzaamheden te beginnen, moet de onderhoudstechnicus:

- De stekker uit het stopcontact halen. (\*\*\*)
- **In geval van ATEX-machines moeten de handelingen in een NIET-GECLASSIFICEERDE zone worden uitgevoerd zonder potentieel explosieve atmosfeer.**



Werkzaamheden aan motoren of andere elektrische componenten mogen alleen worden uitgevoerd door de speciaal opgeleide elektricien-onderhoudstechnicus die daartoe door de veiligheidsverantwoordelijke is gemachtigd.

Gebruik altijd gereedschap dat in perfecte staat verkeert en speciaal is gemaakt voor de uit te voeren bewerking; het gebruik van ongeschikt en ondoeltreffend gereedschap kan ernstige schade veroorzaken.

**(\*\*\*) niet van toepassing op machines van de AIR-serie**

### 4.3 Onderhoudswerken

#### **Aandacht!**

**Alle beschreven handelingen moeten worden uitgevoerd met de stekker uit het stopcontact gehaald.**

**Alvorens met onderhouds- of reinigingswerken te beginnen, dient u geschikte beschermende kleding, een veiligheidsbril en/of handschoenen te dragen, afhankelijk van de uit te voeren werkzaamheden.**

Om ervoor te zorgen dat de stofzuiger goed functioneert, is het raadzaam een aantal periodieke controles uit te voeren:

#### **Elke dag**

Controleer of de opvangbak niet te vol is. Het verdient aanbeveling die leeg te maken wanneer het opgevangen materiaal 3/4 van de maximale inhoud heeft bereikt.

- Controleer de integriteit van de zuigslang en de te gebruiken accessoires. Als de slang geperforeerd is, vermindert de zuigkracht en wordt het stof in de omgeving verspreid.

#### **Elke week**

- Maak de stofzuiger regelmatig schoon om stofaanslag te verwijderen. De dikte van het stof dat op de stofzuiger terechtkomt, mag nooit meer dan 2 mm bedragen.
- Verwijder eventuele stoflagen op de wielen.

#### **Elke 6 maanden**

- Controleer of de pakkingen van het onderstel van de kop, de filterhouderring en de opvangbak hermetisch dicht zijn.
- De elektrische eenheden (stekkers, schakelaars, kabels, enz.) mogen geen gebreken vertonen.
- Schroeven en moeren moeten altijd vastzitten.
- Reinig de deflector in de zuigopening regelmatig om ophoping van stof te voorkomen.
- Verwijder de zijkappen die de turbine beschermen en zuig het stof dat zich binnenin heeft afgezet op (zuiggroep).
- Controleer of de filters intact zijn.

De filter mag niet teveel doorlatend zijn.

- Er mogen geen sneden of gaten zijn en de naden mogen niet beschadigd zijn. Controleer of de filterklem goed is vastgedraaid. Anders moet u de filter vervangen zoals beschreven in hoofdstuk 4.4.



Verder:

- Voor machines met elektrische schakelborden: Een gekwalificeerde bediener moet periodiek controleren of de kabels die in de klemmen van alle elektrische componenten in het schakelbord gaan, goed vastzitten: bij langdurig gebruik van de stofzuiger kunnen de klemmen loskomen door de trillingen, wat ernstige schade aan de componenten kan veroorzaken.

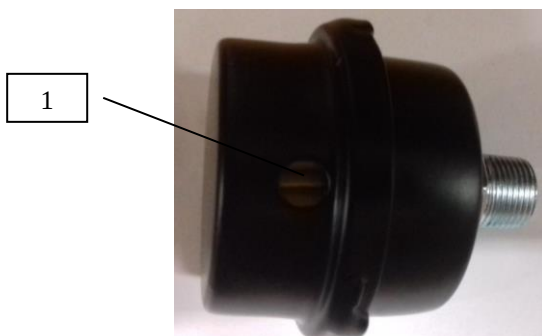
- Voor machines met compressor:

Raadpleeg de specifieke handleiding voor het onderhoud van de compressor.

Het is noodzakelijk het oliepeil van de compressor regelmatig te controleren: als er geen olie in de compressor zit, kan hij beschadigd raken.

### **AANDACHT!**

**Controleer regelmatig de staat van de luchtfilter van de compressor (1) en de integriteit van de metalen afscherming.**



**Als de afscherming beschadigd is, is de filtering niet gegarandeerd.**

**Verstopping of onjuiste werking van deze onderdelen kan leiden tot storingen in de compressor en olielekken.**

- Voor ATEX-machines met vonkwerende deflector: controleer regelmatig de staat van de deflector, want als deze teveel versleten is, wordt de door de desbetreffende ATEX-norm vereiste bescherming niet gegarandeerd.

### **Waarschuwing!**

**Om een veilige werking te garanderen, beveelt Delfin aan om elke 24 maanden een onderhoudsinspectie uit te voeren.**

### **Waarschuwing!**

**Als er stof uit de motoren komt, schakel de stofzuiger dan onmiddellijk uit en neem contact op met het erkende servicecentrum.**

### **Waarschuwing!**

**Alle andere onderhouds- of herstellingswerken moeten rechtstreeks door DELFIN of zijn erkende servicecentra uitgevoerd worden**



#### 4.4 Filters vervangen

Ga als volgt te werk om de filters te vervangen:

- Schakel de stofzuiger uit door de schakelaar in de stand “**OFF**” te zetten.
- Haal de stekker van de stofzuiger uit het stopcontact.

**Aandacht!**

**Draag geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen.**

- Maak de vergrendelingen los waarmee de kop of het deksel is vastgezet. Til de kop of het deksel op en plaats ze op een steunbank. Wanneer u de kop op een legplank plaatst, moet u ervoor letten dat de elektrische kabel niet wordt beschadigd.

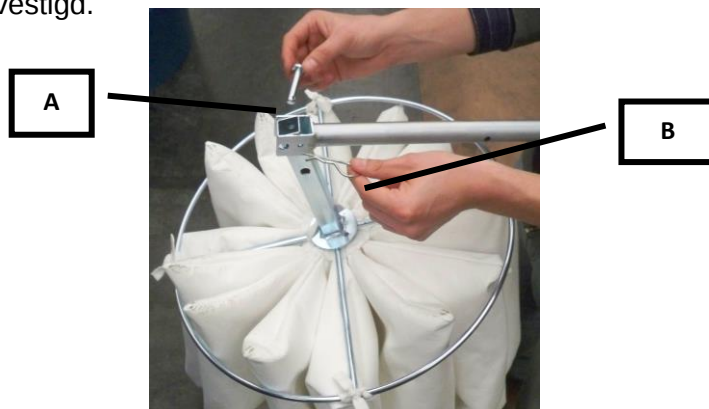


- Til de veiligheidshaak op en til vervolgens de ontgrendelingshendel op om de opvangbak te ontgrendelen en uit te trekken.





- Verwijder de pen (A) en splitpen (B) van onder de stofzuiger, waarmee de filter aan de schudhendel is bevestigd.



- Til de filter samen met de steun op.



- Maak de klem los en verwijder de steunring met pakking.



- Verwijder de knopen en trek de zakfilter eruit. Plaats de nieuwe filter, monteer voorzichtig opnieuw en vergrendel de zuigkop.

**Aandacht!**

**Het vuil op de filter en de filter zelf moeten worden verwijderd volgens de voorschriften van het land waar de stofzuiger wordt gebruikt.**

De vergrendeling van de opvangbak moet door één enkele persoon worden uitgevoerd, die de hendels met beide handen moet laten zakken.

**Aandacht!**

**Gevaar voor verplettering van de handen!**

**4.5 Als iets niet werkt**

| <b><i>Vastgesteld probleem</i></b>                    | <b><i>Mogelijk defect</i></b>                                          | <b><i>Aanbevolen oplossing</i></b>                                                                                |
|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b><i>De stofzuiger start niet</i></b>                | Geen netvoeding                                                        | Controleer of het stopcontact onder spanning staat. Controleer de integriteit van de stekker en de voedingskabel. |
|                                                       | Stroomonderbreker geactiveerd                                          | Reset de stroomonderbreker                                                                                        |
| <b><i>Er ontsnapt stof</i></b>                        | Gat in de zuigslang                                                    | Vervang de slang                                                                                                  |
|                                                       | Gat in de filter                                                       | Vervang de filter                                                                                                 |
|                                                       | Filter niet geschikt voor het zuigtype                                 | Monteer een filter die geschikt is voor het op te zuigen materiaal                                                |
| <b><i>De stofzuiger zuigt niet zoals het moet</i></b> | Gat in de slang of slang verstopt                                      | Controleer de slang en vervang deze indien nodig                                                                  |
|                                                       | Opvangbak vol                                                          | Maak de opvangbak leeg                                                                                            |
|                                                       | Filter verstopt                                                        | Maak de filter schoon of vervang indien nodig                                                                     |
|                                                       | Versleten pakkingen                                                    | Controleer de pakkingen en vervang ze indien nodig                                                                |
|                                                       | Luchtlek                                                               | Controleer of er geen lucht lekt bij sluihtaken, klenschroeven, de opvangbak of de filterkamer                    |
| <b><i>Motoren maken veel lawaai</i></b>               | <b><i>Neem contact op met de technische assistentie van Delfin</i></b> |                                                                                                                   |

**Waarschuwing!**

***Als u andere problemen voor hebt, neem dan contact op met de technische assistentie van DELFIN.***

**Pomp**

| <b><i>Vastgesteld probleem</i></b>                                  | <b><i>Mogelijk defect</i></b>                                              | <b><i>Aanbevolen oplossing</i></b>                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b><i>De pomp geeft geen product af<br/>De motor start niet</i></b> | Geen elektriciteit.                                                        | Zorg voor elektrische stroom.                                                                                         |
|                                                                     | Automatische stroomonderbreker doorgeslagen of zekeringen doorgebrand.     | Reset de schakelaar of vervang de zekeringen door geschikte exemplaren.                                               |
|                                                                     | Rotor geblokkeerd.                                                         | Verwijder eventuele vreemde voorwerpen tussen vaste en draaiende delen van de pomp.                                   |
|                                                                     | Het waterpeil is gezakt en de bodemklep is niet meer ondergedompeld.       | Let op: de mechanische afdichting kan beschadigd zijn.                                                                |
| <b><i>De pomp geeft product af met beperkt debiet</i></b>           | Pomp niet gevuld met vloeistof of afgetapt door lekken.                    |                                                                                                                       |
|                                                                     | Zuigniveau hoger dan de zuigcapaciteit van de pomp of zuigdrukval te hoog. | Vervang de zuigslang door een met een grotere diameter. Beperk scherpe bochten tot een minimum. Verwijder de aanslag. |
|                                                                     | Obstructies in de pomp of de leidingen.                                    | Reinig pomp en leidingen grondig.                                                                                     |
| <b><i>Pomp stopt na korte tijd</i></b>                              | Interventie van de beveiliging tegen overbelasting                         | Reset de beveiliging en controleer de oorzaak                                                                         |

**5.1 Aanbevolen reserveonderdelen**

| <b>Code</b>         | <b>Beschrijving</b>                              |
|---------------------|--------------------------------------------------|
| <b>FI.0063.0000</b> | FILTER POL.C ANT D500 H400 20T                   |
| <b>FI.0458.0000</b> | FILTER BICO M E10 D453 H79 200FOLDS              |
| <b>FI.0459.0000</b> | FILTER BICO M E10 D453 H49 200FOLDS              |
| <b>FI.0460.0000</b> | FILTER BICO M E10 D310 H54 100FOLDS              |
| <b>GI.0140.0000</b> | RUBBEREN PAKKING ZWART SCHUIM BRZB40 ADES. 10X22 |
| <b>GI.0003.0000</b> | PAKKING FILTERHOUDER D500                        |
| <b>SL.0475.0020</b> | FILTERHOUDERRING D500 H70                        |
| <b>SL.3375.0000</b> | ANTISTATISCHE ZWARTE RUBBEREN DEFLECTOR          |

**DELFIN Srl**

Strada della Merla, 49/a

10036 Settimo Torinese (TO) – Italië

Tel. 0039.011.8005500

Fax 0039.011.8005506